



UNIVERSIDADE FEDERAL DE SERGIPE - POSGRAP
Exame de Proficiência em Língua Estrangeira - EPLE
Idioma: Língua Espanhola

NOME: _____
NÚMERO DE ORDEM: _____ **DATA:** 14/10/2018

INSTRUÇÕES:

- 1- Este é o caderno de questões do EPLE. Para fins de pontuação oficial, as respostas devem ser marcadas na FOLHA DE RESPOSTAS.
- 2- A folha de respostas deve ser respondida preferencialmente com caneta esferográfica de tinta preta. Não serão aceitas, para fins de pontuação oficial, respostas dadas a lápis ou rascunhos.
- 3- Não serão aceitas respostas colocadas fora dos locais estipulados para tal.
- 4- Não serão aceitas rasuras de qualquer tipo, incluindo corretivo, para fins de pontuação oficial.
- 5- O candidato poderá consultar até quatro dicionários impressos. Não será permitida a consulta a dicionários eletrônicos, empréstimo de material ou consulta a qualquer outro tipo de material.

TEXTO:

Desarrollo sostenible de los pueblos indígenas: con ellos, para ellos

La exclusión de los pueblos originarios va más allá de la pobreza material o la falta de oportunidades: tiene que ver con una incomprensión de sus modos de vida



El pueblo Ngäbe de Panamá participa en un programa educativo que incorpora su lengua.

Hoy, 9 de agosto, el mundo entero vuelca su mirada a los pueblos indígenas. En América Latina hablamos de aproximadamente 50 millones de personas, pertenecientes a más de 500 pueblos, presentes en 21 países, que hablan más de 420 lenguas. Juntos representan una inmensa diversidad cultural de indudable valor. A través de su larga búsqueda por la valorización de su identidad, su cosmovisión y el derecho sobre sus territorios y recursos naturales, han logrado avanzar en el reconocimiento de sus derechos, su autonomía política y la atención a sus necesidades colectivas. Han

realizado notables aportes a la ciencia, la medicina, la arquitectura, la cultura, la educación y la conservación de la biodiversidad.

Sin embargo, los pueblos indígenas de América Latina, ricos en conocimiento tradicional, cultura, identidad y recursos naturales, se encuentran entre las poblaciones más desfavorecidas y vulnerables de la región. Ellos conforman el 14% de los pobres y el 17% de los extremadamente pobres. Adicionalmente, las brechas entre los pueblos indígenas y el resto de la población persisten —y en algunos casos han aumentado— en casi todos los indicadores usuales de desarrollo. La pobreza material afecta al 43% de los hogares indígenas de la región, más del doble de la proporción del resto. De igual forma, el número de hogares de pueblos originarios indígenas que vive en condiciones de pobreza extrema es 2,7 veces mayor.

¿A qué se deben estas brechas? Primero, llega menos inversión pública a sus territorios, ya sean urbanos o rurales. Segundo, cuando llega la inversión, esta no tiene los resultados esperados porque no responde a sus necesidades ni toma en cuenta su cultura y formas de organizarse para la toma de decisiones.

¿Qué debemos hacer para contribuir a superar esta situación de desventaja?

Desde el Banco Interamericano de Desarrollo (BID) sostenemos que el desarrollo de los pueblos indígenas es con ellos y para ellos. Esto implica promover su participación en la toma de decisiones y conocer su cosmovisión y cultura.

La exclusión de los pueblos originarios va más allá de la pobreza material o la falta de oportunidades; tiene que ver con una incomprensión de sus modos de vida, donde la base de su fortaleza social, cultural y económica depende, en gran parte, de la integridad de sus tierras y territorios. Reconocer esta diversidad implica que las soluciones estandarizadas no funcionan para todos y que debemos ofrecer otras adaptadas a su realidad y su cosmovisión.

Los instrumentos de política pública, por ende, han de adaptarse a sus características y a su entorno. El fortalecimiento de la identidad cultural y la promoción del desarrollo socioeconómico sostenible de los pueblos indígenas son objetivos que se refuerzan mutuamente. Así, su cultura se convierte en un activo y no en un impedimento para el desarrollo, un prejuicio que subsiste hasta hoy.

En el BID trabajamos con un nuevo enfoque, llamado Desarrollo Territorial con Identidad, que implica aprender primero de los pueblos, conocerlos y dialogar con ellos, para posteriormente identificar —de

manera participativa— sus expectativas de desarrollo. De esta forma, apoyamos a las entidades gubernamentales a diseñar e implementar intervenciones efectivas y adecuadas a su realidad cultural.

Este abordaje difiere de las intervenciones sectoriales puntuales que se han venido haciendo, en las que la gestión de servicios en territorios indígenas (como agua, electrificación y salud) se realizaban de manera desarticulada y sin consideraciones de sus características culturales. Además, este enfoque enfatiza la coordinación entre actores para resolver los problemas prioritarios.

Un ejemplo es el programa Jandenka en Panamá, que incorpora el uso del idioma del pueblo ngäbe y su conocimiento propio matemático —incluyendo 14 formas diferentes de contar— en la enseñanza a nivel preescolar. El programa ha diseñado materiales específicos con contenido intercultural y está utilizando la lógica matemática ngäbe que se aprende en la casa, en la escuela.

También en la comarca Ngäbe-Bugle, un programa de infraestructura incorporará los saberes de los pueblos y utilizará materiales locales en el diseño de obras de infraestructura. En el de los pasos de cebra, por ejemplo, se utilizarán triángulos, en congruencia con su espiritualidad. Y en la construcción de una carretera, se creará un camino paralelo para los caballos, el medio de transporte mayormente utilizado por las comunidades.

Como todos los años, en el Día Internacional de los Pueblos Indígenas, nos unimos, en una sola voz, para conmemorar su historia, clamar por sus derechos y celebrar su valor. Este año, reiteramos la urgencia de escuchar su voz e integrarla a los procesos de decisiones que afectan su bienestar. Con ellos, para ellos.

Disponible en: https://elpais.com/elpais/2018/08/06/planeta_futuro/1533549215_113285.html. Acceso el 09 de agosto de 2018.

QUESTÃO 1: De acordo com o texto, no dia 9 de agosto, o mundo inteiro volta a sua atenção aos povos indígenas porque:

- A) São divulgados dados sobre a situação de pobreza dos povos indígenas;
- B) O Banco Interamericano de Desenvolvimento promove a participação dos povos indígenas na tomada de decisões;
- C) É a celebração do Dia Internacional dos Povos Indígenas;
- D) Os instrumentos de políticas públicas se adaptam às particularidades e realidades dos povos indígenas.

QUESTÃO 2: Segundo o texto, o lema “con ellos, para ellos” significa:

- A) Informar para os indígenas as decisões políticas e econômicas destinadas ao seu grupo, a partir de estudos feitos sobre a cosmovisão da comunidade indígena;
- B) Desenvolver políticas de investimento, em negociação com os indígenas, a partir da sua cosmovisão, promovendo um projeto de crescimento destinado à sua maneira de atuar no mundo;
- C) Contribuir para o desenvolvimento dos indígenas e para sua inserção no mundo, promovendo discussões acerca de sua capacidade de produção;
- D) Compreender os modos de funcionamento da comunidade indígena juntamente com eles a fim de promover sua inserção na sociedade de modo geral.

QUESTÃO 3: Podem ser palavras-chave do texto:

- A) Educação; *Ngäbe*; Desenvolvimento;
- B) Mercado de trabalho; Povos indígenas; Desenvolvimento;
- C) Políticas Públicas; Desenvolvimento; Povos indígenas;
- D) Mercado de trabalho; Políticas Públicas; *Ngäbe*.

QUESTÃO 4: De acordo com os dados apresentados:

- A) Em 21 países, mais de 500 povos indígenas falam quase 400 línguas;
- B) Os lares das comunidades indígenas estão entre os mais afetados pela pobreza material, chegando a quase metade em comparação com os demais membros da sociedade em geral;
- C) O número de lares de povos indígenas que vivem na extrema pobreza supera o triplo em relação aos lares das demais comunidades;
- D) Entre os menos favorecidos, os povos indígenas são aproximadamente 31% entre as camadas mais pobres da sociedade.

QUESTÃO 5: O texto traz algumas informações sobre o BID- Banco Interamericano de Desarrollo. Sobre o banco, é possível asseverar:

- A) O banco busca conhecer as características da comunidade indígena, para elaborar planos de investimento personalizados;
- B) O banco aplica soluções iguais e justas para todas as comunidades indígenas;
- C) O banco ajuda a criar uma identidade para os povos indígenas;
- D) O banco substitui todas as atividades que o governo não faz.

QUESTÃO 6: Assinale a alternativa que descreve adequadamente o Desenvolvimento Territorial com Identidade:

- A) Aprende e dialoga com os povos indígenas;
- B) É um enfoque promovido por vários instrumentos de política pública;
- C) Implementa intervenções nas comunidades indígenas;
- D) Prediz, de maneira independente, as necessidades dos povos indígenas.

QUESTÃO 7: O texto traz um exemplo do povo *ngäbe*, afirmando:

- A) São os povos mais beneficiados pelo BID- *Banco Interamericano de Desarrollo*, em toda a América Latina;
- B) O programa *Jandenka* criou uma nova lógica matemática para o povo *ngäbe*, facilitando o aprendizado;
- C) Um programa de infraestrutura incorporará o conhecimento das aldeias e usará materiais locais no projeto de obras de infraestrutura;
- D) O programa *Jandenka* desenha novos materiais interativos e interculturais, que são utilizados em casa e na escola.

QUESTÃO 8: A partir da leitura do texto é possível afirmar que:

- A) O programa *Jandenka* é um exemplo de gestão de serviço que não considera as especificidades culturais das comunidades indígenas;
- B) O sistema matemático do povo *ngäbe* possui 15 formas diferentes de contar;
- C) No distrito de *Ngäbe-Bugle* haverá um caminho paralelo à estrada para os cavalos;
- D) O programa *Jandenka* incorporará o idioma do povo *ngäbe* ao ensino superior.

QUESTÃO 9: Com base no texto, dentre os problemas que enfrentam os povos indígenas da América Latina estão:

- A) A pobreza e a falta de compreensão de sua cosmovisão e seus modos de vida;
- B) A falta de demarcação de suas terras e a exclusão urbana e rural;
- C) A extrema pobreza e a precarização de seus meios de transporte;
- D) As intervenções do BID e a falta de compreensão de sua cultura.

QUESTÃO 10: Em: “*Los instrumentos de política públicas, por ende, han de adaptarse a sus características y a su entorno*”, o conector “*por ende*” transmite uma ideia de:

- A) Oposição;
- B) Simultaneidade;
- C) Consequência;
- D) Adição.